

Condizioni generali

Requisiti:

- Il-la participant o un genitore deve avere **la cittadinanza svizzera** o frequentare una scuola svizzera all'estero.
- Il-la partecipante deve avere **domicilio all'estero**.
- **Limite d'età:**

Categoria d'età: 8-12 anni

- o Il limite d'età inferiore è di **8 anni**. I-le partecipanti devono averlo raggiunto entro la fine della stagione del campo estivo (metà agosto). La partecipazione di ragazzi e ragazze più giovani è esclusa.
- o Il limite d'età superiore è di **12 anni**; sono ammesse tutte e i-le partecipanti che compiono 12 anni nell'anno del campo. I-le partecipanti con più di 12 anni hanno la possibilità di iscriversi nella categoria d'età superiore.

Categoria d'età: 12-14 anni

- o Il limite d'età inferiore è di **12 anni**. I-le partecipanti devono averlo raggiunto nell'anno in cui ha luogo il campo. I partecipanti con meno di 12 anni possono iscriversi a un campo nell'altra categoria d'età.
- o Il limite d'età superiore è di **14 anni**. Vengono ammesse eccezioni se il-la partecipante compie 15 anni entro i tre mesi antecedenti il primo giorno del campo.

Categoria d'età: 10-14 anni

- o Questa categoria di età si applica solo ai campi estivi designati.
- o Il limite d'età inferiore è di **10 anni**. I-le partecipanti devono averlo raggiunto entro la fine della stagione del campo estivo (metà agosto). I-le partecipanti più giovani possono iscriversi a un campo progettato per ragazzi di 8-12 anni.
- o Il limite d'età superiore è di **14 anni**. Vengono ammesse eccezioni se il-la partecipante compie 15 anni entro i tre mesi antecedenti il primo giorno del campo.

Categoria d'età: 15+

- o I giovani con più di **15 anni** possono iscriversi a un campo estivo della [Swiss Community - Organizzazione degli Svizzeri all'estero](#).
- Il-la partecipante deve essere **fluente** in almeno una delle cinque lingue (tedesco, inglese, francese, italiano o spagnolo).
- **Interesse** per la vita nel campo di vacanze e per il programma offerto.
- Una certa **autonomia**: il-la partecipante dovrebbe per esempio essere in grado di occuparsi dei propri vestiti e della propria igiene personale quotidiana nonché di anteporre le esigenze della comunità a quelle personali.
- **Disponibilità dei genitori** ad affidare i propri figli, per la durata del campo di vacanze, **al team direttivo**.



Indicazioni importanti per l'iscrizione:

- Il-la partecipante può iscriversi a una sola proposta per stagione.
- È possibile iscriversi ai campi di vacanza sul nostro [sito web](#).
- L'iscrizione dovrà pervenirci entro il 15 marzo. Le iscrizioni vengono prese in considerazione secondo la data d'arrivo. Tutte le ulteriori informazioni verranno inviate con la conferma di pagamento.
- Entro 7 giorni dalla conferma dell'iscrizione, i seguenti documenti devono essere inviati a info@sjas.ch: Copia del **passaporto svizzero** (o qualsiasi altra conferma della cittadinanza svizzera), copia della **tessera sanitaria**.
- Dal 15 febbraio le iscrizioni saranno aperte anche per i bambini delle scuole svizzere all'estero. Per motivi di sovvenzione, il prezzo del campo è maggiorato di CHF 200.-. Non è possibile ottenere supporto finanziario.
- Dopo la ricezione dell'iscrizione e dei documenti richiesti, verrà inviata una conferma per consentire l'organizzazione immediata del viaggio in Svizzera. Il viaggio di andata e ritorno è a carico dei tutori legali. I-le partecipanti si incontrano generalmente all'aeroporto di Zurigo.
- Il pagamento delle quote di partecipazione deve essere effettuato entro 30 giorni dalla fatturazione.
- Senza riscontro o invio dei documenti richiesti e del pagamento entro 60 giorni prima dell'inizio del campo, l'SJAS annullerà l'iscrizione e addebiterà le spese di annullamento.

Spese d'annullamento:

- Dopo l'iscrizione e fino a 3 giorni dopo la conferma = senza costi di cancellazione ;
- Dal 4° giorno dopo la conferma fino al 15 marzo = 20% del prezzo totale;
- Dal 16 marzo al 15 aprile = 50% del prezzo totale;
- Dal 16 aprile al 15 giugno = 75% del prezzo totale;
- Dal 16 giugno in poi = 100% del prezzo totale.
- In caso di cancellazione con riduzione della quota, le spese di annullamento verranno calcolate e adeguate in proporzione.
- In caso di cancellazione con riduzione totale della quota dopo il 15 giugno, dovranno essere pagate almeno CHF 200.- come spese di cancellazione. Le riduzioni di viaggio devono essere completamente rimborsate in caso di cancellazione.
- In caso di mancato pagamento, il-la partecipante sarà escluso dai campi futuri fino al pagamento completo delle spese.
- SJAS si riserva il diritto di annullare le attività fino a sei settimane prima dell'evento; in questo caso, non verranno addebitate spese di annullamento.
- In caso di partenza anticipata del-la partecipante, non verranno rimborsate spese. In caso di impedimento dell'ultimo minuto alla partecipazione, SJAS non è tenuta al rimborso delle spese e consiglia di stipulare un'assicurazione di viaggio.



Assicurazione:

- SJAS ha stipulato un'assicurazione supplementare contro gli infortuni per ogni **ragazzo svizzero all'estero**. Per le cure in ambulatorio o ospedale è tuttavia obbligatorio mostrare la **propria assicurazione** per consentire le cure; le questioni di copertura saranno successivamente verificate dall'assicurazione.
- I-le partecipanti **NON** sono assicurati-e contro le **malattie**. Si consiglia di sottoscrivere una copertura internazionale.

Supporto finanziario:

SJAS dispone di fondi limitati per sostenere ragazzi svizzeri all'estero con risorse finanziarie ridotte. Il modulo di richiesta è disponibile [qui](#) e deve essere inviato all'indirizzo info@sjas.ch entro 7 giorni dalla conferma di partecipazione a un campo estivo o invernale.

Vi informeremo sulla decisione entro un mese.

Obbligazione per i partecipanti:

Con la partecipazione a un campo SJAS, il-la partecipante si impegna a integrarsi nella comunità del campo, a partecipare al programma e a rispettare le regole del campo. SJAS non tollera alcuna forma di violenza (verbale o fisica) o comportamenti inappropriati. Danni alla proprietà, il consumo di sostanze e l'uso improprio di computer, tablet, cellulari, smartwatch e console di gioco (in particolare la fruizione di contenuti pornografici, violenti o discriminatori, nonché il cyberbullismo) sono vietati. **In caso di violazione delle regole, il-la partecipante potrà essere rimandat-o a casa.** È quindi necessario che una **persona di contatto in Svizzera** sia disponibile a ricevere il-la partecipante.

Questione giuridica:

- Il foro competente è Berna. In caso è applicabile il diritto svizzero.
- Con l'iscrizione il-la partecipante e i genitori/tutori acconsentono al trattamento dei dati personali, in particolare ai fini dell'organizzazione dei nostri campi di vacanza, conformemente alla dichiarazione [informativa sulla privacy](#).
- Con l'iscrizione, il-la partecipante e il-la tutore legal-e acconsentono che durante il campo vengano scattate foto e video del-la partecipante, che possono essere utilizzati sul nostro sito web, social network e materiale pubblicitario come opuscoli e volantini. Verranno usate solo immagini che rispettano la personalità del-la partecipante. Per il rifiuto, è necessario comunicarlo per iscritto entro 30 giorni dalla chiusura delle iscrizioni all'indirizzo info@sjas.ch.

Fondazione per i giovani svizzeri all'estero (SJAS)

Alpenstrasse 24

3006 Berna CH

Tel. +41 (0)31 356 61 16

info@sjas.ch / www.sjas.ch